

# ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

*A Service of Worship for the Fifth Sunday after Pentecost*  
*Un Servicio de Adoración para el Quinto Domingo después de Pentecostés*  
*Independence Sunday + Domingo de Independencia*  
*Holy Communion + Santo Común*

July 5, 2020 + 5 de Julio 2020 + 10:30 a.m.

Join us on our Facebook page: // Únense a nosotros en nuestra página de Facebook:  
<https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch/>

## PRELUDIO/PRELUDE

The Spirit of the Lord<sup>1</sup>

Música Grabada/Recorded Music

The Spirit of the Lord/El Espíritu de Dios

Words/Letra: Luke/Lucas 4:18-19; Music/Música: Jim Strathdee

Performance / Rendimiento: Jim & Jean Strathdee

## WELCOME/LA BIENVENIDA

Lois Price

Lay Leader/Líder Laica

*Good morning, church! Welcome to Echo Park United Methodist Church on this fourth Sunday after Pentecost, also Communion Sunday and Independence Sunday. We are so blessed to be worshipping together as we continue to worship separately in our own homes.*

*¡Buenos días, iglesia! Bienvenidos a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park en este cuarto domingo después de Pentecostés, también el Domingo de Comunión y el Domingo de Independencia. Somos muy bendecidos de estar adorando juntos mientras seguimos adorando por separado en nuestras propias casas.*

*Echo Park United Methodist Church is a Reconciling Congregation with open hearts, open doors, and open minds. All are welcome!*

*La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una Congregación de Reconciliación con corazones abiertos, puertas abiertas, y mentes abiertas. ¡Todos son bienvenidos!*

*So come! Let us all receive God's blessings as we worship our Lord and Savior. God bless!*

*¡Entonces ven! Recibamos todos la bendición de Dios mientras adoramos a nuestro Señor y Salvador. ¡Dios los bendiga!*

## ANNOUNCEMENTS

Rev. Frank Wulf

The announcements for this week can be found on the church website. I encourage you to read them there.

Los anuncios para esta semana se pueden encontrar en el sitio web de la iglesia. Les animo a ustedes a leerlos allí.

**Reopening of the church building:** In response to a recent surge of COVID-19 cases, the State of California has temporarily banned all public indoor gatherings that bring together individuals from different residential households. This ban also applies to churches.

**El reabrimiento del edificio de la iglesia:** En respuesta a un aumento reciente de casos de COVID-19, el Estado de California ha prohibido temporalmente todas las reuniones públicas de interior que reúnen a individuos de diferentes hogares residenciales. Esta prohibición también se aplica a las iglesias.

We will continue to make plans for re-launching in-person worship and ministry in

Seguiremos haciendo planes para re-lanzar la adoración y el ministerio en persona a

early August, however our ability to do so will ultimately depend on the course of the pandemic. We will keep you informed as we receive updates from the State of California, the City and County of Los Angeles, and the California-Pacific Conference of The United Methodist Church.

**Joint Meeting of the Finance and Stewardship Committee and the Board of Trustees:** The Finance and Stewardship Committee and the Board of Trustees will hold a joint Zoom meeting this coming Wednesday, July 8, at 7:30 p.m. to discuss a number of matters related to the re-opening of the church building. Information about how to join the meeting has been posted on the church website along with a proposed agenda.

**Open Meeting of the Administrative Council:** The Administrative Council will meet by Zoom next Sunday, July 12, following worship at 1:00 p.m. to consider our congregation's plan for re-opening the building to in-person worship and ministry. This meeting will be open to all members and friends of the congregation. Information about how to join the meeting has been posted on the church website along with a proposed agenda.

**Meeting of the Staff-Parish Relations Committee:** The Staff-Parish Relations Committee will meet by Zoom on Sunday, July 19, at 1:00 p.m. to select a new chairperson, address staff issues related to the COVID-19 pandemic, and to consider a variety of other matters. Information about how to join the meeting has been posted on the church website along with a proposed agenda.

**Physical, emotional and spiritual health during the pandemic:** In the face of the ongoing COVID-19 pandemic, we encourage you to continue caring for your own physical, emotional and spiritual

principios de agosto. Sin embargo, nuestra capacidad de hacerlo dependerá en última instancia del curso de la pandemia. Los mantendremos informados a medida que recibimos actualizaciones del estado de California, la ciudad y el condado de Los Ángeles, y la Conferencia California-Pacífico de La Iglesia Metodista Unida.

**Reunión Conjunta del Comité de Finanzas y Mayordomía y la Junta de Síndicos:** El comité de finanzas y mayordomía y la junta de síndicos celebrarán una reunión conjunta por Zoom el próximo miércoles, el 8 de julio, a las 7:30 p.m. para discutir varias cuestiones relacionadas al reabrimiento del edificio de la iglesia. Información sobre cómo unirse a la reunión se ha publicado en el sitio web de la iglesia junto con una agenda propuesta.

**Reunión Abierta del Concilio Administrativo:** El concilio administrativo se reunirá por Zoom el próximo domingo, el 12 de julio, a la 1:00 p.m. para considerar el plan de nuestra congregación para reabrir el edificio para adoración y ministerio en persona. Esta reunión estará abierta a todos los miembros y amigos de la congregación. Información sobre cómo unirse a la reunión se ha publicado en el sitio web de la iglesia junto con una agenda propuesta.

**Reunión del Comité de Relaciones Personal-Parroquia:** El comité de relaciones personal-parroquia se reunirá por Zoom el domingo, el 19 de julio, a la 1:00 p.m. para seleccionar un nuevo presidente, abordar cuestiones del personal relacionadas a la pandemia COVID-19, y considerar varias otras cuestiones. Información sobre cómo unirse a la reunión se ha publicado en el sitio web de la iglesia junto con una agenda propuesta.

**La salud física, emocional y espiritual durante la pandemia:** Frente a la pandemia COVID-19 en curso, les animamos a ustedes a seguir cuidando de su propio bienestar físico, emocional y espiritual y el de los

wellbeing and that of others:

- Practice safe physical distancing guidelines, and wear masks when you leave your homes.
- Get tested for COVID-19. To sign up, go online to: [coronavirus.lacity.org/testing](https://coronavirus.lacity.org/testing).
- Quarantine yourself and seek medical attention if you develop symptoms for COVID-19.
- Stay in contact with friends and loved ones, including your church family.
- Maintain healthy prayer and devotional lives.
- Contact the church if you have any needs at all.

**Prayer and Bible Study:** Join us this coming Tuesday at 6:30 p.m. for a time of prayer and Bible study on the topic: *The Church Confronts Racism*. Information about how to connect online can be found on the church website.

**Worship Participants:** Thank you to John Chavis, Lois Price, Franie Maddela, Danny Bernabe, Mina Rhee, Ember Knight, and the church choir who helped out with today's worship. If you'd like to participate in some way with online worship, please contact Pastor Wulf.

## OPENING PRAYER/ORACIÓN DE APERTURA

Based on *The Franciscan Benediction*/Basada en *La Bendición Franciscana*<sup>2</sup>

Anonymous/Anónimo

We begin our time of prayer by taking a few deep breaths to center ourselves.

**O God, bless us on this Independence Sunday with discomfort at easy answers, half-truths, and superficial relationships, so that we may live deep within our hearts.**

demás.

- Practiquen las pautas del distanciamiento físico seguro, y usen máscaras cuando salgan de sus hogares.
- Háganse la prueba para COVID-19. Para inscribirse, vayan en línea a: [coronavirus.lacity.org/testing](https://coronavirus.lacity.org/testing).
- Pónganse en cuarentena y busquen cuidado médico si desarrollen síntomas de COVID-19.
- Manténganse en contacto con sus amigos y seres queridos, incluso su familia de la iglesia.
- Mantengan vidas saludables de oración y devoción.
- Pónganse en contacto con la iglesia si tengan cualesquier necesidades en absoluto.

**Oración y Estudio Bíblico:** Únense a nosotros el próximo martes a las 6:30 p.m. para un tiempo de oración y estudio bíblico sobre el tema: *La Iglesia Se Enfrenta al Racismo*. Información sobre cómo conectarse en línea se puede encontrar en el sitio web de la iglesia.

**Participantes de Adoración:** Gracias a John Chavis, Lois Price, Franie Maddela, Danny Bernabe, Mina Rhee, Ember Knight, y el coro de la iglesia que ayudaban con la adoración de hoy. Por favor, avisen a Pastor Wulf si les gustaría ayudar de alguna manera con la adoración en línea.

Rev. Frank Wulf

Comenzamos nuestro tiempo de adoración tomando algunas respiraciones profundas para centrarnos.

**Oh Dios, bendícenos en este Domingo de Independencia con la incomodidad frente a las respuestas fáciles, las medias verdades, y las relaciones superficiales para que seamos capaces de profundizar dentro de nuestros corazones.**

O God, bless us on this Independence Sunday with anger at injustice, oppression and exploitation of people, so that we may work for justice, freedom and peace.

Bless us, O God, on this Independence Sunday with tears to shed for those who suffer from pain, rejection, starvation, and war, so that we may reach out our hand to comfort them and turn their pain to joy.

Bless us, O God, on this Independence Sunday with enough foolishness to believe that we can make a difference in this world and do what others claim cannot be done.

Amen.

Oh Dios, bendícenos en este Domingo de Independencia con la ira frente a la injusticia, la opresión y la explotación de la gente para que podamos trabajar por la justicia, la libertad y la paz.

Oh Dios, bendícenos en este Domingo de Independencia con lágrimas para derramarlas por aquellos que sufren el dolor, el rechazo, el hambre y la guerra, para que seamos capaces de estar a su lado reconfortándolos y convirtiendo su dolor en alegría.

Oh Dios, bendícenos en este Domingo de Independencia con suficiente locura para creer que podemos hacer diferente este mundo y hacer lo que otros proclaman imposible.

Amén.

### CANTO DE ALABANZA/HYMN OF PRAISE

Rev. David Farley

Santo, Santo, Santo/Holy, Holy, Holy<sup>3</sup>

Letra y Música: Canción folklórica argentina /Words & Music: Argentine Folk Song

#### English:

Holy, holy, holy!  
My heart, my heart adores you!  
My heart knows how to say to you:  
“You are holy, Lord!”

#### Español:

¡Santo, santo, santo!  
¡Mi corazón te adora!  
Mi corazón te sabe decir:  
“¡Santo eres, Dios!”

### PASSING THE PEACE OF CHRIST/ PASANDO LA PAZ DE CRISTO

*You are invited to type your greetings to the community into the chat box of our Facebook Live broadcast for this morning.*

*Se les invita a ustedes a escribir sus saludos para la comunidad en la caja de chat de nuestra transmisión en vivo de Facebook de esta mañana.*

### PASTORAL PRAYER/ ORACIÓN PASTORAL

Rev. Frank Wulf

*You are invited to share your joys and concerns with the community by using the chat box.*

*Se les invita a ustedes a compartir sus alegrías y preocupaciones con la comunidad utilizando la caja de chat.*

### ANTHEM/HIMNO

The Choir/El Coro

If Thou But Suffer God to Guide Thee<sup>4</sup>/Si Permitas Que Dios Te Guía

Words & Music/Letra y Música: Georg Neumark (Engl. trans. Catherine Winkworth)

#### Verse 1:

If thou but suffer God to guide thee,  
and hope in God through all thy ways,  
God will give strength, what'er betide thee,  
and bear thee through the evil days.

#### Traducción en español:

#### Verso 1:

*Si permitas que Dios te guíe, y confías en Dios a través de todos tus caminos, Dios te dará fuerza, pase lo que pase, y te llevará durante los*

Who trusts in God's unchanging love  
builds on the rock that naught can move.

Verse 2:

Only be still, and wait God's leisure  
in cheerful hope, with heart content  
to take whate'er thy Makers' pleasure  
and all discerning love hath sent.

We know our inmost wants are known,  
for we are called to be God's own.

Verse 3:

Sing, pray, and keep God's ways unswerving,  
so do thine own part faithfully,  
and trust God's word; though undeserving,  
thou yet shalt find it true for thee.

God never yet forsook at need  
the soul that trusted God indeed.

**SCRIPTURE**

Franie Maddela

Wisdom's Deeds

Matthew 11:16-19, 25-30<sup>5</sup>

<sup>16</sup> *"But to what will I compare this generation? It is like children sitting in the marketplaces and calling to one another,*

<sup>17</sup> *"We played the flute for you, and you did not dance; we wailed, and you did not mourn."*

<sup>18</sup> *"For John came neither eating nor drinking, and they say, 'He has a demon'.*

<sup>19</sup> *"The Son of Man came eating and drinking, and they say, 'Look, a glutton and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!'"*

*"Yet wisdom is vindicated by her deeds."*

<sup>25</sup> *At that time Jesus said,*

*"I thank you, Father, Lord of heaven and earth, because you have hidden these things from the wise and the intelligent and have revealed them to infants."*

<sup>26</sup> *"Yes, Father, for such was your gracious will."*

<sup>27</sup> *"All things have been handed over to me by my Father; and no one knows the Son except the Father,*

*malos días.*

*Quien confía en el amor inmutable de Dios  
construye en la roca que nadie puede mover.*

Verso 2:

*Sólo quédate quieto esperando el tiempo de Dios  
con alegre esperanza. Y esté contento de aceptar lo  
que Dios, en su placer y su amor todo discernidor,  
te ha enviado*

*Sabemos que nuestros deseos más íntimos son  
conocidos, porque hemos sido llamados a ser de  
Dios.*

Verso 3:

*Canta, ora, y mantén los caminos de Dios sin  
desviarse. Haz fielmente su propia parte, y confía  
en la palabra de Dios. Aunque estás de poco  
mérito, descubrirás que es verdad para ti.*

*Dios nunca ha abandonado el alma necesitada que  
confía en Dios de hecho.*

**ESCRITURA**

Danny Bernabe

Los Hechos de Sabiduría

Mateo 11:16-19, 25-30<sup>6</sup>

<sup>16</sup> *«Pero ¿a qué compararé esta generación? Es semejante a los muchachos que se sientan en las plazas y gritan a sus compañeros, <sup>17</sup> diciendo:*

*»"Os tocamos flauta y no bailasteis; os entonamos canciones de duelo y no llorasteis".*

<sup>18</sup> *»Porque vino Juan, que ni comía ni bebía, y dicen: "Demonio tiene."*

<sup>19</sup> *Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y dicen: "Éste es un hombre comilón y bebedor de vino, amigo de publicanos y pecadores."*

*»Pero la sabiduría es justificada por sus hijos.»*

<sup>25</sup> *En aquel tiempo, respondiendo Jesús, dijo:*

*«Te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque escondiste estas cosas de los sabios y de los entendidos, y las revelaste a los niños.*

<sup>26</sup> *»Sí, Padre, porque así te agradó.*

<sup>27</sup> *»Todas las cosas me fueron entregadas por mi Padre; y nadie conoce al Hijo, sino el Padre, ni nadie*

*and no one knows the Father except the Son and anyone to whom the Son chooses to reveal him.*

<sup>28</sup> *“Come to me, all you that are weary and are carrying heavy burdens, and I will give you rest.*

<sup>29</sup> *Take my yoke upon you, and learn from me; for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. <sup>30</sup> For my yoke is easy, and my burden is light.”*

*This is the Word of God for the people of God.  
Thanks be to God.*

*conoce al Padre, sino el Hijo y aquel a quien el Hijo se lo quiera revelar.*

<sup>28</sup> *»Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os haré descansar.*

<sup>29</sup> *»Llevad mi yugo sobre vosotros y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón, y hallaréis descanso para vuestras almas, <sup>30</sup> porque mi yugo es fácil y ligera mi carga.»*

*Esta es la Palabra de Dios para el pueblo de Dios.  
Gracias a Dios.*

## MESSAGE/MENSAJE

This Generation/Esta Generación

Pastor Wulf

## OFFERING/OFRENDAS

During this time of offering, we must take note of the economic crisis that confronts our nation and our world as a result of COVID-19.

There are many who can't give. However, if you are able to give, we encourage you to do so as God is calling you. During this season of economic crisis, the church has also experienced a significant drop in its income and needs your financial support more than ever.

You can make a donation either by sending a check to the church office or by using the “Donate” button on the church website.

May God bless these offerings for the good work of making disciples of Jesus Christ for the transformation of the world! Amen.

Durante este momento de ofrenda, debemos fijarnos en la crisis económica que enfrenta nuestra nación y nuestro mundo como resultado de COVID-19.

Hay muchos, que no pueden dar. Sin embargo, si ustedes tengan la capacidad de dar, los animamos a que lo hagan. Durante esta estación de crisis económica, la iglesia también ha experimentado una disminución significativa de los ingresos y necesita su apoyo financiero más que nunca.

Pueden hacer una donación enviando un cheque a la oficina de la iglesia o utilizando el botón “Donate” en el sitio web de la iglesia.

¡Que Dios bendiga estas ofrendas para el buen trabajo de hacer discípulos de Jesucristo para la transformación del mundo! Amén.

## OFFERTORY/OFERTORIO

Recorded Music/Música grabada

This Is My Song<sup>7</sup>

Words/Letra: Lloyd Stone; Music/Música: Jean Sibelius

My Country 'Tis of Thee<sup>8</sup>

Words/Letra: Samuel F. Smith; Music/Música: *Thesaurus Musicus*

## PRAYER OF THANKSGIVING/ ORACIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

Loving and generous God, we give you thanks for all that you have given us.

Use these gifts that we return to you now to bring life and hope to those in our world who need them most. Amen.

Dios amoroso y generoso, te damos gracias por todo lo que nos has dado.

Utiliza estos dones que ahora te devolvemos para traer la vida y la esperanza a aquellos en nuestro mundo

que los necesitan más. Amén.

## HOLY COMMUNION/SANTA COMUNIÓN

*At this time, you are invited to gather  
a piece of bread and a cup of juice  
or water.*

### **Invitation to the Sacred Meal**

#### **Prayer of Great Thanksgiving**

*May God be with you.*

**And also with you.**

*Lift up your hearts.*

**We lift them up to God.**

*Let us give thanks to our sovereign God.*

**It is right to give our thanks and praise.**

*It is right to give you thanks and praise, O God.  
We know that your love is what sustains us and  
carries us through the ups and downs of our own  
lives. You are with us in joy and sorrow, in health  
and illness, in peace and struggle, in life and death.  
You are with us now.*

#### **Lift the bread.**

*We affirm that the bread we break is Christ's  
body given for us, a sign of your love that never  
ends. We eat this bread remembering Jesus.*

#### **Lower the bread, and lift cup of juice.**

*We affirm that the cup we bless is Christ's blood,  
poured out for us, a sign that we are forgiven and  
made new. We drink from this cup remembering  
Jesus.*

*Pour out your Spirit on all of us who share this  
communion together in spite of the distance that  
separates us. Transform us into the body of Christ  
so that we might give ourselves in love to the world.*

*By your Spirit, make us one with Christ, one with  
each other, and one in ministry to all creation,  
until that day when Christ comes in justice and  
peace, and all your children feast at your holy  
banquet. Amen.*

*Now, with the confidence that we are your beloved  
children, let us pray the prayer that Jesus taught us*

*En este momento, se invitan a recoger  
un pedazo de pan y una copa de jugo  
o agua.*

### **Invitación a la Sagrada Cena**

#### **Oración de la Gran Acción de Gracias**

*Dios sea con ustedes.*

**Y también contigo.**

*Eleven sus corazones.*

**Los elevamos a Dios.**

*Demos gracias a nuestro Dios soberano.*

**Es digno y justo darle gracias y  
alabarle.**

*Es digno y justo darte gracias y alabanza, oh  
Dios. Sabemos que tu amor es lo que nos sostiene  
y nos lleva a través los altibajos de nuestras  
propias vidas. Tú estás con nosotros en la alegría y  
la tristeza, en la salud y la enfermedad, en la paz  
y la lucha, en la vida y la muerte. Estás con  
nosotros ahora.*

#### **Levanten el pan.**

*Afirmamos que el pan que partimos es el cuerpo de  
Cristo dado para nosotros, un signo de tu amor  
que nunca termina. Comemos este pan recordando  
a Jesús.*

#### **Bajen el pan y levanten la copa de jugo.**

*Afirmamos que la copa que bendecimos es la  
sangre de Cristo, derramada para nosotros, una  
señal de que somos perdonados y hechos nuevos,  
Bebemos de esta copa recordando a Jesús.*

*Derrama tu Espíritu sobre todos nosotros que  
compartimos esta comunión juntos a pesar de la  
distancia que nos separa. Transfórmalos en el  
cuerpo de Cristo para que nos podamos dar en  
amor a mundo.*

*Por tu Espíritu, haznos uno con Cristo, uno con  
los demás, y uno en la obra del ministerio a toda la  
creación, hasta el día cuando Cristo venga en  
justicia y paz, y todos tus hijos participen en tu  
banquete santo. Amén.*

*Ahora, con la certeza de que somos tus hijos  
amados, oremos la oración que Jesús nos enseña.*

*to pray.*

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.

*Lift the bread and break it.*

*This is the bread of heaven, the body of Christ given for all of us.*

*Lift the cup of juice.*

*This is the cup of salvation, the blood of Christ shed for all of us,*

*Eat the bread and drink the juice.*

*Pause for a moment of silence.*

Eternal God, we give you thanks for this holy mystery in which you have given yourself to us. Grant that we may go into the world in the strength of your Spirit, to give ourselves for others in the name of Jesus Christ. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.

*Levanten el pan y pártanlo.*

*Este es el pan de los cielos, el cuerpo de Cristo dado por todos nosotros.*

*Eleven la copa de jugo.*

*Esta es la copa de salvación, la sangre de Cristo derramada por todos nosotros.*

*Coman el pan y beban el jugo.*

*Pausen para un momento de silencio.*

Dios eterno, te damos gracias por este misterio santo en que has entregado a nosotros. Concédenos que podamos ir al mundo con el poder de tu Espíritu y entregarnos al servicio de nuestro prójimo en el nombre de Jesucristo. Amén.

## SONG OF DEDICATION/CANTO DE DEDICACIÓN

Recorded Music/Música grabada

Somos el Cuerpo de Cristo/We Are the Body of Christ<sup>9</sup>

Words: Jaime Cortez and Bob Hurd; Music: Jaime Cortez.

### Estrillo/Refrain:

Somos el cuerpo de Cristo.  
We are the body of Christ.  
Hemos oído el llamado.  
We've answered "Yes" to the call of the Lord.

Somos el cuerpo de Cristo.  
We are the body of Christ.  
Traemos su santo mensaje.  
We come to bring the good news to the world.

### Verso/Verse 1:

Dios viene al mundo a través de nosotros.  
Somos el cuerpo de Cristo.  
God is revealed when we love one another.

We are the body of Christ.

Al mundo\_a cumplir la misión de la\_iglesia...

Somos el cuerpo de Cristo.

...bringing the light of God's mercy to others.

We are the body of Christ. (*Estribillo/Refrain*)

### Verso/Verse 2

Cada persona es parte del reino;

somos el cuerpo de Cristo.

Putting a stop to all discrimination,

we are the body of Christ.

Todas las razas que\_habitan la tierra,

somos el cuerpo de Cristo.

All are invited to feast in the banquet;

we are the body of Christ. (*Estribillo/Refrain*)

### Estrofa/Stanza 3:

Que nuestras acciones reflejen justicia...

Somos el cuerpo de Cristo.

...stopping abuse and relieving the hungry.

We are the body of Christ.

Vamos al mundo\_a cuidar su rebaño.

Somos el cuerpo de Cristo.

Serving each other, we build up the kingdom.

We are the body of Christ. (*Estribillo/Refrain*)

## **BENEDICTION/BENDICIÓN**

Pastor Wulf

*Let us leave this time of worship in the power of God's Spirit to share the love of God with those who need it most, to build God's kingdom of justice and peace, and to transform the world for the good.*

*Salgamos de este tiempo de adoración en el poder del Espíritu de Dios para compartir el amor de Dios con aquellos que lo necesitan más, para construir el reino de Dios de justicia y paz, y para transformar el mundo para el bien.*

Alleluia and amen.

Aleluya y amén.

## **POSTLUDE/POSTLUDIO**

Recorded Music/Música Grabada

Turn the World<sup>10</sup>

Words & Music / Letra y Música: Ruth Pelham

Performance / Rendimiento: Jim & Jean Strathdee

---

## **SERVICE NOTES AND PERMISSIONS**

- <sup>1</sup> **PRELUDE:** Words & Music © 1965, 1989 Desert Flowers Music. Performance © Jim & Jean Strathdee. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- <sup>2</sup> **OPENING PRAYER:** Public domain.
- <sup>3</sup> **SONG OF PRAISE:** Public domain.
- <sup>4</sup> **ANTHEM:** Public domain.

- <sup>5</sup> **SCRIPTURE IN ENGLISH:** *New Revised Standard Version Bible*, alt. Copyright © 1989 the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.
- <sup>6</sup> **ESCRITURA EN ESPAÑOL:** *Reina Valera*, 1995. Derechos de autor © Sociedades Bíblicas Unidas, 1995. Used by permission. All rights reserved.
- <sup>7</sup> **OFFERTORY:** Words © 1934, 1962 Lorenz Publishing Co. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A
- <sup>8</sup> **OFFERTORY:** Public domain.
- <sup>9</sup> **SONG OF DEDICATION:** Text and music © 1994, Jaime Cortez. Published by OCP. All rights reserved.. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- <sup>10</sup> **POSTLUDE:** Words & Music © 1982 Ruth Pelham (ASCAP). All rights reserved. Used with permission. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.